

1
Pelplin, dnia 23. II. 1910.

Sp. K. 41/19(1,9)/97



RSU 117/15

Laskawy Panie!

Przed kilku dniami nadstąpił nam
kolega Tadeusz Krótki a tykułik pod t.
„Początek o Karłowicki”, w którym
go przepisał, wierszyk „nim” wiodący
prekumaryli; nadstąpił do redakcji
„Gryfa”. Si. poro o umieszczenie artyku-
lika „ten” sporob, aby w dwóch kolum-
nach obok drugiego stat wiersz
stunaryny na język polski lub
karłowicki. Prekumarył go kolega
Karłowicki, lecz dla braku czasu
nie mógł pójdnąć wiersz opitorai,
ja sam jaś, nie mogąc podar-
lepnego stunarynia, przytoczając
stunarynie Karłowickiego.

Nadmodną wrenty egzamina, więc białk
mi czasu, i tylko się to sprawę mógł
długoż wagać. Nakoniec chrystem
się Łaskarego Pana zapytai, czy tri
sa gotowe abykaty. My sami nie
mamy poprawda takim, którebyśmy
mogli nadstaić u pana do drukki,
ale mamy kilka adyktów wygło-
nowyć u nas, którebyśmy Łaska-
remu Panu mogli nadstaić.
Moieli Pan mógł z nich
niejednego wziąć!

Podravianum

Zobacz Panie Pięknoski:

- P. P. 1) Moieli Łaskary iant sam
racyt in wierzyt prektumacyt?
2) Moieli mi by Pan racyt Jowiesi
na który czas się miał wstaj
była spodiencai u emy.

Pelplin, dnia 23 II 1912.

Łaskawy Panie!

Przed kilku dniami nadesłał nam kolega Szuca krótki artykułik pod t. "Poeta czeski o Kaszubach", iż byśmy go przepisali, wierszyk w nim zachodzący przetłumaczyli i nadesłali do redakcji "Gryfa". Sz. prosi o umieszczenie artykułiku w ten sposób, aby w dwóch kolumnach obok czeskiego stał wiersz tłumaczony na język polski lub kaszubski. Przetłumaczył go kolega Karnowski, lecz dla braku czasu nie mógł pojedynczo wierszy napisać, ja sam zaś, nie mogąc podać lepszego tłumaczenia, przytaczam tłumaczenie karnowskiego. Nadchodzą zresztą egzamina, więc brak mi czasu, iżbym się tą sprawą mógł dłużej zająć. Na koniec chciałem się Łaskawego Pana zapytać, czy też są gotowe artykuły. My sami nie mamy co prawda takich, którebyśmy mogli nadesłać wprost do druku, ale mamy kilka odczytów wygłoszonych u nas, którebyśmy Łaskawemu Panu mogli nadesłać. Może by Pan mógł z nich niejednego użyć.

Pozdrawiam

Bolesław Piechowski

- P.S.1. Może by Łaskawy Pan sam raczył ów wierszyk przetłumaczyć?
2. Może by mi by Pan raczył donieść na który czas się mniejwięcej Gryfa spodziewać możemy.